

DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O SPOLUPRÁCI

uzavřené mezi

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o. se
sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha
6

IČ: 28392779

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem

(dále jen jako „MYLAN“) a

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve BGP
Products Czech Republic s.r.o.)**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6

IČ: 03481778 zapsaná v obchodním rejstříku
vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C
232034 zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem

(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“) a

MÉDA Pharma s.r.o.

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6

IČ: 27140661

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem

(dále jen jako „MÉDA“)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MÉDA,

dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo společně
jen jako „Dodavatele“ na straně jedné a

Krajská nemocnice T. Bati, a. s. se sídlem
Havlíčkovo nábřeží 600, 762 75 Zlín IČ:
27661989

zapsaná v obchodním rejstříku u Krajského soudu
v Brně, sp. zn. B 4437

zastoupena: doc. MUDr. Michalem Filipem, Ph.
D., předsedou představenstva a Ing. Martinem
Dévou, členem představenstva

ADDENDUM NO. 1 TO THE COOPERATION AGREEMENT

concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,

Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 28392779

registered in the Commercial Register
administered by the Prague Municipal Court, file
ref C 138340 represented by MUDr. Milan
Čemck, Executive Director
(hereinafter referred to as “MYLAN”)

and

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**

with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 03481778

registered in the Commercial Register
administered by the Prague Municipal Court, file
ref. C 232034 represented by MUDr. Milan
Čemek, Executive Director
(hereinafter referred to as “MYLAN
HEALTHCARE”)

and

MEDA Pharma s.r.o.

with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 27140661

registered in the Commercial Register
administered by the Prague Municipal Court, file
ref. C 99352 represented by MUDr. Milan
Čemek, Executive Director
(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,
hereinafter referred to individually as the
“Supplier” and/or jointly as the “Suppliers” of
the one part and

Krajská nemocnice T. Bati, a. s.

with its registered office at Havlíčkovo nábřeží
600, 762 75 Zlín

ID no:27661989

registered in the Commercial Register
administered by the Regional Court in Bmo, file
ref. B 4437 represented by: doc. MUDr. Michal
Filip, Ph. D.,
Chairman of the Board of Directors and Ing.
Marjin-

a

Uherskohradištská nemocnice a. s.

se sídlem J.E.Purkyně 365, 686 06 Uherské Hradiště
IČ: 27660915
zapsaná v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Brně, sp. zn. B 4420
zastoupena: MUDr. Petrem Sládkem, předsedou představenstva

a

Vsetínská nemocnice a.s.

se sídlem Nemocniční 955,755 01 Vsetín IČ: 26871068
zapsaná v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ostravě, sp. zn. B 2946
zastoupena: Ing.Věra Prousková, MBA, předseda představenstva

a

Kroměřížská nemocnice a.s.

se sídlem Havlíčkova 660/69, 767 01 Kroměříž IČ: 27660532
zapsaná v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Brně, sp. zn. B 4416
zastoupena: MUDr. Lenka Mergenthalová, MBA, předseda představenstva and

Déva, Member of the Board of Directors

Uherskohradištská nemocnice a. s.

with its registered office at J.E.Purkyně 365, 686 06 Uherské Hradiště
ID No: 27660915
registered in the Commercial Register kept by the Regional Court in Brno, file ref. B 4420
represented by: MUDr. Petr Sládek, Chairman of the Board of Directors

and

Vsetínská nemocnice a.s.

with its registered office at Nemocniční 955, 755 01 Vsetín
ID No.:26871068
registered in the Commercial Register kept by the Regional Court in Ostrava, file ref.: B 2946
represented by: Ing.Věra Prousková, MBA, Chairperson of the Board of Directors and

Kroměřížská nemocnice a.s.

with its registered office at Havlíčkova 660/69, 767 01 Kroměříž
ID No.: 27660532
registered in the Commercial Register administered by the Regional Court in Bmo, file ref. B 4416 represented by: MUDr. Lenka Mergenthalová, MBA, Chairperson of the Board of Directors

(dále jen jako „Nemocnice“^{1 2 3 4} nebo „Odběratel“) na straně druhé

“Customer”)

of the other part

**I.
Změna**

(hereinafter referred to as “Hospital” or the

On 11. 5. 2021, the Parties concluded a cooperation agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain

**I.
Amendment**

products (hereinafter referred to as the “Agreement”). <-----

1 Smluvní strany uzavřely dne 11. 5. 2021, 1.
smlouvu o spolupráci na základě které se
Dodavatelé zavázali, v případě splnění
stanovených podmínek, poskytnout
sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen
„Smlouva“).

2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.

3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

II. Závěrečná ustanovení

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.

2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven v pěti stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.

3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1.7. 2021 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „**Dohoda**“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.

4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy

2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.

3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

II. Final Provisions

1. Other provisions of the Agreement are not amended.

2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in five identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.

3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 01.07. 2021, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.

4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
MUDr. Milan Černck, Jednatel / Executive

Krajská nemocnice T. Bati, a. s.
doc. MUDr. Michal Filip, Ph. D., předseda
představenstva/Chairman of the Board of Directors

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
MUDr. Milan Černck, Jednatel / Executive

Krajská nemocnice T. Bati, a. s.
Ing. Martin Déva, člen představenstva/Member of
the Board of Directors

MUDr. Milan Černck, Jednatel / Executive
Director

Uherskohradištská nemocnice a. s.
MUDr. Petr Sládek, předseda představenstva/
Chairman of the Board of Directors

Vsetínská/nemocnice a. s.
Ing. Věra Prousková, MBA,
představenstva/Chairperson of the Directors

Kroměřížská nemocnice a. s.
MUDr. Lenka Mergenthálová, MBA, předseda
představenstva/ Chairperson of the Board of
Directors

Příloha č. 1 — seznam
Výrobků

Annex 1 - Product List

Název/Brand	Výrobek/Product
Arixtra	Arixtra 2.5mg/0.5ml inj.sol.10x0.5ml
Fraxiparine	Fraxiparine 10x0,3ml
Fraxiparine	Fraxiparine 10x0,4ml
Fraxiparine	Fraxiparine 2x0,6ml
Fraxiparine	Fraxiparine 10x0,6ml
Fraxiparine	Fraxiparine 10x0,8ml
Fraxiparine	Fraxiparine IOx1ml
Fraxiparine Forte	Fraxiparine Forte 10x0,6ml
Fraxiparine Forte	Fraxiparine Forte 10x0,8ml
Fraxiparine Forte	Fraxiparine Forte IOx1ml
Fraxiparine Forte	Fraxiparine Forte 2x0,6ml
Fraxiparine Forte	Fraxiparine Forte 2x0,8ml

Příloha č. 2 - Vzor a výpočet bonusu
Annex 2 -Bonus Pattern and Calculation
- Obchodní tajemství